

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.04.2020**

PL **Młot udarowo-obrotowy SDS+**

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Rotační příklepové kladivo SDS+**

Návod k obsluze se záručním listem

SK **Vŕtacie kladivo SDS+**

Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Smūginis- sukamasis plaktukas SDS+**

Naudojimo instrukcija su garantiniu lapu

LV **Rotācijas āmurs SDS+**

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Ütvefúró kalapács SDS+**

Használati utasítás garanciajeggyel

RO **Ciocan rotopercutor SDS+**

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **Schlaghammer SDS+**

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi w fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt

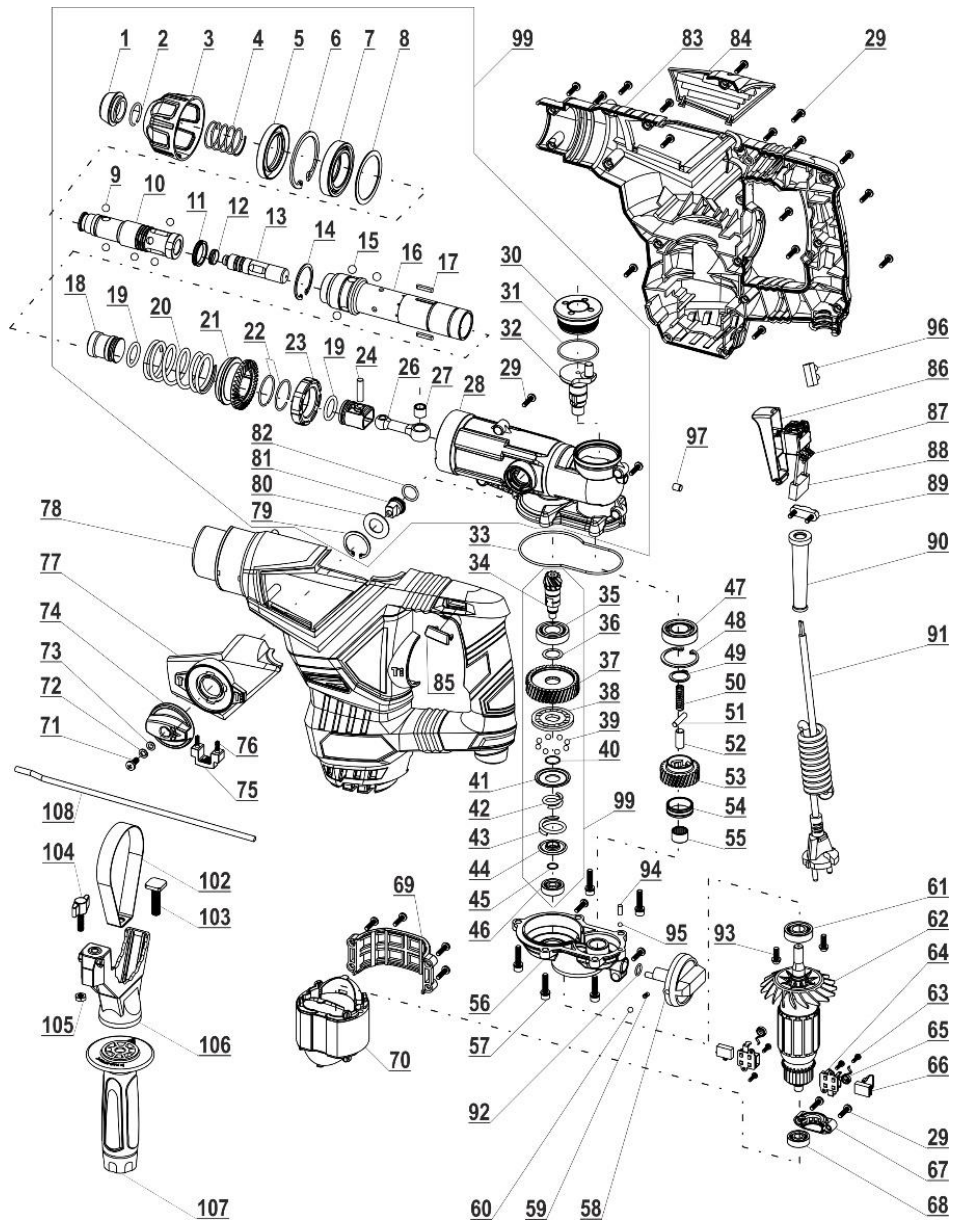
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki



A



B

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtete návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriū: citiņi manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Nakaz: używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Der Gehörschutz ist zu benutzen



Nakaz: stosować okulary ochronne / Příklad: používejte ochranné brýle / Prikaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriū: folositi ochelari de protecție / Gebot: Schutzbrille tragen



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / Příklad: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Prikaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės / pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību / utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést / obligatoriū: utilizati echipament de protecție a căilor respiratorii / gebot: atemschutzgeräte benutzen



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / Informace: zařízení v druhé třídě ochrany / Informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / Informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / Informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / Információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / Informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / Information: das Gerät besitzt die zweite Klasse

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem  i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeżenie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

⚠ UWAGA Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

Opis urządzenia (Rys A)

1. Głowica SDS PLUS, 2. Ogranicznik głębokości, 3. Okręto zmiany trybu pracy, 4. Zaślepka układu smarowania, 5. Włącznik główny, 6. Rękojeść główna, 7. Przewód zasilający, 8. Rękojeść pomocnicza, 9. Przelącznik udaru

3. Przeznaczenie urządzenia

Młot wyburzeniowy jest urządzeniem służącym do łamania i kruszenia betonu, wykonywania bruzd, dłutowania przy wykorzystaniu odpowiedniego dłuta. Urządzeniem można wiercić w drewnie, metalu i betonie, stosując odpowiednie wierła z mocowaniem SDS PLUS. Urządzenie można wykorzystywać np. przy układaniu rur, przewodów elektrycznych, instalacji sanitarnych, przy pracach wykończeniowych w budownictwie, pracach inżynierskich itp.

Zastosowanie amortyzacji rękojeści oraz udaru pozwala na wydajniejszą i mniej męczącą operatorem pracę.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

⚠ UWAGA Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezpieczne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

⚠ UWAGA Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

S1 praca ciągła

Chronić przed wilgocią

5. Dane Techniczne

Model	DED7836
Napięcie znamionowe [V/Hz]	230,~50
Moc znamionowa [W]	1500
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX0
Klasa ochronny przeciwporażeniowej	II
Zakres prędkości obrotowych [min ⁻¹]	930
Częstotliwość udaru	4500
Energia uderzenia [J]	5
Uchwyt	SDS Plus
Wiercenie w betonie max [mm]	32
Wiercenie w drewnie max [mm]	40
Wiercenie w metalu max [mm]	13
Emisja hałasu wiercenie:	
- LpA [dB(A)]	84,4
- niepewność pomiaru (KpA) [dB(A)]	3
- LwA [dB(A)]	93,5
- niepewność pomiaru (KwA) [dB(A)]	3
Emisja hałasu kucie:	
- LpA [dB(A)]	95,4
- niepewność pomiaru (KpA) [dB(A)]	3
- LwA [dB(A)]	104,5
- niepewność pomiaru (KwA) [dB(A)]	3
Poziom drgań na rękojeści głównej:	
- wiercenie ah [m/s ²]	15,656
- niepewność pomiaru K [m/s ²]	1,5
Masa urządzenia netto [kg]	16

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-6, wartości podano powyżej w tabeli.

⚠ UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie opisane poniżej czynności należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka!

Używanie rękojeści pomocniczej

Zawsze stosować rękojeść pomocniczą. W celu jej regulacji i dopasowania do indywidualnych preferencji operatora należy poluzować pokrętkę rękojeści (rys. A, 8), ustawić rękojeść w pożądanej pozycji, a następnie mocno dokręcić. Podczas pracy zawsze trzymać młot oburącz!

Montaż końcówki roboczej (dłuta, wiertła itp.)

1. Oczyścić narzędzie robocze przed założeniem. Posmarować końcówkę cienką warstwą smaru.
2. Odciągnąć osłonę
3. Włożyć narzędzie w otwór mocujący i wcisnąć tak daleko, jak to możliwe.
4. Zwolnić osłonę.
5. Sprawdzić blokadę poprzez pociągnięcie narzędzia.

Usuwanie narzędzia odbywa się w odwrotnej kolejności. W celu sprawdzenia działania urządzenia podłączyć je do sieci zasilającej, a następnie, nie dotykając końcówką roboczą do żadnej przeszkody, na krótką chwilę (2-3 sekundy) włączyć urządzenie przyciskiem (rys. A, 5). Jeżeli urządzenie nie włączy się, sprawdzić stan przewodu zasilającego, mocno docisnąć wtyczkę w gnieździe i spróbować uruchomić młot ponownie. Jeżeli urządzenie nadal nie będzie działać, przekazać je do serwisu.

7. Podłączanie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

8. Włączanie urządzenia

Włącznik młota znajduje się w rękojści głównej. (rys. A, 1). W celu włączenia młota należy wcisnąć przycisk włącznika. Urządzenie będzie pracować do momentu, w którym przycisk nie zostanie zwolniony.

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Trzymać urządzenie za uchwyty z tworzywa sztucznego!

UWAGA Nie używaj narzędzi roboczych bez SDS-plus wraz z uchwytem wiertarskim do wiercenia udarowego lub do dłutowania. Narzędzia robocze SDS-plus oraz ich uchwyty ulegają uszkodzeniu podczas wiercenia udarowego i dłutowania.

W celu uruchomienia i pracy młotem, po włączeniu urządzenia należy energicznie docisnąć końcówkę roboczą do obrabianego materiału. Trzymać młot pewnie i mocno, ponieważ podczas pracy urządzenie wpada w wibracje. Włączyć młot przyciskiem (rys. A, 5). Podczas pracy nie dociskać mocno młota do obrabianej powierzchni, gdyż może to spowodować obniżenie wydajności urządzenia i negatywnie wpływać na żywotność silnika. Stosować końcówki robocze odpowiednie do wykonywanej pracy.

UWAGA Przy niskiej temperaturze otoczenia lub gdy młot nie pracował przez dłuższy czas może zdarzyć się, że urządzenie nie uzyska wibracji mimo, iż silnik pracuje.

Jest to spowodowane zgęstnieniem smaru. W celu rozgrzania urządzenia należy pracować młotem bez obciążenia (w lekkim styku z materiałem obrabianym) przez 3 do 5 minut.

Funkcje urządzenia

Za pomocą pokrętki zmiany funkcji (rys. A, 3) i pokrętki włączania udaru (rys. A, 9) można zmieniać funkcjonalność urządzenia. Młot udarowo-obrotowy ma funkcje:

- wiercenia bez udarem (w metalu, drewnie)
- wiercenia z udarem (w betonie i podobnych materiałach)
- kucia (do wykonywania bruzd, dłutowania itd.)

Należy wybrać odpowiednią funkcję w zależności od wykonywanej pracy.

10. Bieżące czynności obsługowe

Czyszczenie

Należy dążyć starań, aby urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika były w miarę możliwości wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Usunąć kurz czystą ściereczką bądź wydmuchać zanieczyszczenia za pomocą kompresora powietrza.

Zalecamy czyścić urządzenie po każdym użyciu.

Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie należy używać środków czyszczących bazujących na rozpuszczalniku, mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia. Uwaga - upewnić się, że woda nie może przenikać do urządzenia!

Smarowanie

Okresowo sprawdzać stan smaru. W tym celu za pomocą dołączonego klucza odkręcić zaślepkę (rys. A, 4). W przypadku braku smaru uzupełnić z dołączonego do urządzenia zasobnika.

Sprawdzanie przewodu zasilającego

Okresowo sprawdzać stan przewodu zasilającego..

UWAGA Nie pracować urządzeniem z uszkodzonym przewodem zasilającym!

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu urządzenie oddać do serwisu w celu wymiany na sprawny.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesać do serwisu najbliższego miejscu zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl) lub przesać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Młot nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony W gniazdku nie ma napięcia sieciowego Zużyte szczotki silnika Uszkodzony włącznik	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik Przekazać elektronarzędzie do naprawy Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Młot rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Silnik działa, ale młot nie kuje	Uszkodzony mechanizm udaru	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne Przekroczone dopuszczalne parametry pracy Zbyt duży docisk narzędzia	Oczyścić otwory Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia maszyny Zmniejszyć docisk

13. Kompletacja urządzenia

1. Młot wyburzeniowy, 2. Dłuto, 3. Szpicak, 4. Wiertła (3 sztuki), 5. Klucz, 4. Zasobnik ze smarem

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części na rysunkach złożeniowych (rys. E)

LP	Nazwa części		
1	Ośłona przednia	54	Tuleja
2	Ring mocujący	55	Łożysko igielkowe
3	Ośłona głowicy	56	Korpus przekładni
4	Sprężyna blokująca	57	Wkręt
5	Pierścień uszczelniający	58	Przełącznik udaru
6	Segger	59	Sprężyna
7	Łożysko 61907	60	Kulka stalowa
8	Podkładka	61	Łożysko 6001
9	Kulka stalowa	62	Wirnik

10	Tuleja	63	Wkręt ST2.9x10
11	O-ring	64	Szczotkotrzymacz
12	Pierścień	65	Sprężyna
13	Udar	66	Szczotka elektrografitowa
14	Ring mocujący 35	67	Ośłona łożyska
15	Kulka stalowa	68	Łożysko 608
16	Cylinder	69	Ośłona stojana
17	Klin	70	Stojan
18	Młotek pneumatyczny	71	Wkręt
19	Uszczelka tłoka	72	Podkładka sprężynująca
20	Sprężyna	73	Podkładka
21	Koło zębate	74	Przełącznik trybu pracy
22	Pierścień	75	Przycisk blokady
23	Łożysko	76	Sprężynka
24	Sworzeń tłokowy	77	Ośłona strona lewa
26	Tłok	78	Obudowa część lewa
27	Małe łożysko	79	Pierścień
28	Ośłona stojana	80	Podkładka
29	Wkręt	81	Wałek
30	Pokrywa układu smarującego	82	Pierścień
31	O-ring	83	Obudowa część prawa
32	Mimośród	84	Ośłona strona prawa
33	Uszczelka	85	Regulator obrotów
34	Koło zębate atakujące	86	Spust włącznika
35	Łożysko	87	Włącznik
36	Uszczelka łożyska	88	Kondensator
37	Koło zębate 2	89	Uchwyt przewodu
38	Podkładka wałka uzębionego	90	Odgietka przewodu
39	Pierścień	91	Przewód zasilający
40	Kulka stalowa	92	O-ring
41	Podkładka specjalna	93	Wkręt
42	Tuleja mosiężna wewnętrzna	94	Podpórka gumowa
43	Tuleja mosiężna zewnętrzna	95	Kulka stalowa
44	Podkładka specjalna	96	Śruba zaciskowa
45	Seger	97	Smarownica
46	Łożysko 627	98	Przekładnia kpl.
47	Łożysko 6003-2RS	99	Głowica SDS kpl.
48	Ring mocujący 35	102	Obeyma gumowa
49	Ring mocujący 17	103	Śruba zaciskowa
50	Sprężyna	104	Wkręt
51	Klin	105	Nakrętka
52	Bijak	106	Wspornik rękonośny pomocniczej
53	Koło zębate	107	Uchwyt pomocniczy
		108	Ogranicznik głębokości wiercenia

Karta gwarancyjna

Na

Młot wyburzeniowy

Nr katalogowy DED7836 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

<p>Pieczęć sprzedawcy</p>

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Młot wyburzeniowy	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Końcówki robocze	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się, aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek: a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.




1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje

4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtete si všechna upozornění označená symbolem  a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

1. Hlava SDS PLUS, 2. Hloubkoměr, 3. Knoflík volby režimu, 4. Zátka mazacího systému, 5. Hlavní vypínač, 6. Hlavní rukojeť, 7. Napájecí kabel, 8. Pomocná rukojeť, 9. Rázový spínač

3. Určení nástroje

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze. Zařízení lze použít k vrtání do dřeva, kovu a betonu s použitím vhodných vrtáků SDS PLUS. BOURACÍ KLADIVO je zařízení určené na opracování a drčení betonu, provádění drážek, dlátování pomocí vhodného dláta. Zařízení se může používat např. při pokládce potrubí, elektrického vedení, sanitárních instalací, při dokončovacích pracích ve stavebnictví, inženýrských pracích atp. Zařízení se může používat pouze v souladu s určením. Použití odpružení rukojeti a přiklepu umožňuje efektivnější a méně únavnou práci uživatele.

4. Omezení použití

POZOR Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužené činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost.

POZOR Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

S1 nepřetržitý provoz

Chraňte proti vlhkosti

5. Technické údaje

Modelka	DED7836
Jmenovité napětí [V / Hz]	230, ~50
Jmenovitý výkon [W]	1500
Stupeň ochrany před přímým přístupem	IPX0
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	II
Rozsah otáček [min-1]	930
Frekvence úderů	4500
Energie nárazu [J]	5
Rukojeť	SDS Plus
Vrtání do betonu max [mm]	32
Vrtání do dřeva max [mm]	40
Vrtání do kovu max [mm]	13
Emise hluku při vrtání:	
- LpA [dB (A)]	84,4
- nejistota měření (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	93,5
- nejistota měření (KwA) [dB (A)]	3
Emise kovacího hluku:	
- LpA [dB (A)]	95,4
- nejistota měření (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	104,5
- nejistota měření (KwA) [dB (A)]	3
Úroveň vibrací na hlavní rukojeti:	
- vrtání ah [m / s ²]	15,656

- nejistota měření K [m / s ²]	1,5
Cistá hmotnost zařízení [kg]	16

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistoty měření byly stanoveny podle EN 60745-1 a jsou uvedeny v tabulce.

Emise hluku byla stanovena podle EN 60745-2-6, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací / hluku je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací / hluku může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací / hluku. Hladina vibrací / hluku při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnotte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

Používání pomocné rukojeti

Vždy používejte pomocnou rukojeť. Abyste ji seřídili a přizpůsobili svým potřebám, povolte kolečko rukojeti (obr. B, 8), nastavte rukojeť do požadované polohy a pak silně utáhněte kolečko. Kladivo při práci vždy držte oběma rukama!

Montáž pracovní koncovky (dláta, vrtáky atp...)

1. Před namontováním očistěte pracovní nástroj. Naneste na špičku tenkou vrstvu tuku.
 2. Stáhněte kryt zpět
 3. Vložte nástroj do montážního otvoru a zatlačte jej co nejvíce.
 4. Uvolněte kryt.
 5. Zatažením za nástroj zkontrolujte zajištění.
- Nářadí se vytahuje v opačném pořadí.
- Abyste zkontrolovali funkčnost zařízení, připojte je do napájecí sítě a pak, aniž byste se dotkli pracovní koncovkou nějaké překážky, na okamžik (2–3 sekundy) zapněte zařízení tlačítkem (obr. C). Pokud se zařízení nezapne, zkontrolujte stav napájecího kabelu, silně dotlačte zásuvku v zástrčce a zkuste opět zapnout kladivo. Pokud zařízení nadále nebude fungovat, odevzdejte jej do servisu.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žily nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Spínač kladiva je umístěn v hlavní rukojeti. (obr. A, 1). Chcete-li kladivo zapnout, stiskněte spínací tlačítko. Zařízení poběží, dokud tlačítko neuvolníte.

9. Použití nástroje

POZOR Zařízení držte za plastové rukojeti!!

POZOR Nepoužívejte pracovní nástroje bez SDS-plus s vrtacím sklíčidlem pro přiklepové vrtání nebo obrábění. Nástroje SDS-plus a jejich sklíčidla se při přiklepovém vrtání a obrábění poškozují.

Abyste mohli s kladivem začít pracovat, po zapnutí zařízení silně přitlačte pracovní nástavec k obráběnému materiálu. Kladivo držte pevně a silně, protože zařízení při práci silně vibruje. Kladivo zapněte tlačítkem (obr. C). Při práci netlačte silně kladivo k obráběnému povrchu, protože by to mohlo snížit výkon zařízení a negativně ovlivnit životnost motoru. Používejte pracovní nástavce odpovídající vykonávané práci.

POZOR Při nízké okolní teplotě nebo když jste s kladivem nepracovali delší dobu může se stát, že zařízení nevíbruje, i když motor je v chodu.

Je to proto, že tuk zesílil. Abyste zahřáli zařízení, pracujte s ním bez zatížení (v lehkém kontaktu s obráběným materiálem) po dobu 3 až 5 minut.

Funkce zařízení

Funkčnost zařízení lze změnit pomocí funkčního knoflíku (obr. A, 3) a perkusní spouště (obr. A, 9).. Vrtací kladivo má následující funkce:

- vrtání bez přiklepu (do kovu, dřeva)
- přiklepové vrtání (do betonu a podobných materiálů)
- kování (pro výrobu drážek, sekání atd.)

Vyberte příslušnou funkci v závislosti na prováděné práci.

10. Aktuální provozní práce

Čištění

Dbejte na to, aby ochrana zařízení, vzduchové otvory a kryt motoru byly pokud možno bez prachu a nečistot. Prach odstraňte čistým hadříkem nebo nečistoty vyfoukejte pomocí vzduchového kompresoru.

Doporučujeme čistit zařízení po každém použití.

Zařízení čistěte pravidelně vlhkým hadříkem s malým množstvím mýdla na praní. Nepoužívejte čisticí prostředky na bázi rozpouštědla, protože mohou poškodit plastové části zařízení. Pozor – ujistěte se, že voda nepronikla do zařízení!

Mazání

Pravidelně kontrolujte stav maziva. K tomu odšroubujte zástrčku pomocí dodaného klíče (obr. A, 4). Pokud není tuk, doplňte jej ze stojanu připojeného k zařízení.

Kontrola napájecího kabelu

Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Pokud zjistíte, že je poškozen, odevzdejte jej do servisu za účelem výměny za nepoškozený.

POZOR Nepracujte se zařízením s poškozeným napájecím kabelem!

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad


POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Kladivo nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozen V zásuvce není proud Opotřeбенé kartáče motoru Poškozený spínač	Zatlačte zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda se nespálila pojistka Vyměňte kartáče na nové Elektronářadí odevzdejte k opravě
Kladivo se těžce rozbíhá	Zadřená ložiska motoru	Elektronářadí odevzdejte k opravě
Motor se zahřívá	Ucpané větrací otvory Překročeny přípustné provozní parametry Příliš velký přitlak nářadí	Vyčistěte otvory Elektronářadí vypněte, počkejte s prací, než stroj zcela vychladne Snižte přitlak
Motor funguje ale kladivo nesbíjí	Poškozený příklepový mechanismus	Elektrické nářadí odevzdejte do opravy

13. Výbava nástroje

1. Demoliční kladivo, 2. Sekáč, 3. Špičaté sekáč, 4. Vrtáky (3 kusy), 5. Klíč, 4. Nádoba s mazivem

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

 (týká se domácností)
Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Záruční list

pro

Katalogové číslo: DED7836 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvírám, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

- Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7836	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Pracovní nástavce	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.
- Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatelem.
- Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamaci formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
 2. Popis zariadenia
 3. Určenie zariadenia
 4. Obmedzenia používania
 5. Technické údaje
 6. Príprava na prácu
 7. Pripojenie k sieti
 8. Zapnutie zariadenia
 9. Používanie zariadenia
 10. Priebežná údržba
 11. Náhradné diely a príslušenstvo
 12. Samostatné odstraňovanie porúch
 13. Kompletizácia zariadenia
 14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení
 15. Záručný list
- Preklad originálneho návodu**

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

! UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky **!** pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

1. Hlava SDS PLUS, 2. Hĺbkomer, 3. Hlavica voliča režimu, 4. Zátka mazacieho systému, 5. Hlavný vypínač, 6. Hlavná rukoväť, 7. Napájací kábel, 8. Pomocná rukoväť, 9. Rázový spínač

3. Určenie zariadenia

Búracie kladivo je zariadenie určené na lámánie a drvenie betónu, na vykonávanie žlabov, zbíjania pomocou príslušných sekáčov. Zariadenie je určené na používanie napr. pri kladení rúr, elektrických káblov, rozvodov, pri dokončovacích stavebných prácach, inžinierskych prácach ap. Zariadenie sa môže používať iba v súlade s určením (zamýšľaným použitím). Zariadenie je možné použiť na vŕtanie do dreva, kovu a betónu s použitím vhodných vrtákov SDS PLUS.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

Vďaka použitiu tlmenia rukoväte a príklepového mechanizmu je práca efektívnejšia a pre operátora menej únavná.

4. Obmedzenia používania

! **POZOR** Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie“.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

! **POZOR** Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

PRÍPUSTNÉ PREVÁZKOVÉ PODMIENKY

S1 neustála práca

Chráňte pred vlhkosťou

5. Technické údaje

Model	DED7836
Menovité napätie [V / Hz]	230,-50
Menovitý výkon [W]	1500
Stupeň ochrany pred priamym prístupom	IPX0
Trieda ochrany pred úrazom elektrickým prúdom	II
Rozsah otáčok [min ⁻¹]	930
Frekvencia úderov	4500
Energia príklepu [J]	5
Rukoväť	SDS Plus
Vŕtanie do betónu max [mm]	32
Vŕtanie do dreva max. [Mm]	40
Vŕtanie do kovu max. [Mm]	13
Emisie hluku z vŕtania:	
- LpA [dB (A)]	84,4
- neistota merania (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	93,5
- neistota merania (KwA) [dB (A)]	3
Emisie hluku z kovania:	
- LpA [dB (A)]	95,4
- neistota merania (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	104,5
- neistota merania (KwA) [dB (A)]	3
Úroveň vibrácií na hlavnej rukoväti:	
- vŕtanie ah [m / s ²]	15,656
- neistota merania K [m / s ²]	1,5
Čistá hmotnosť zariadenia [kg]	16

Informácie o vibráciách a o hluku

Sumárna hodnota vibrácií ah a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN -2-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745 60745-6, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

! **POZOR** Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií/hluku bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií/ hluku môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie/hluk.

Úroveň vibrácií/hluku sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je p

6. Príprava na prácu

! **POZOR** Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Používanie pomocnej rukoväte

Vždy používajte pomocnú rukoväť. Keď ju chcete nastaviť a prispôbiť podľa individuálnych potrieb, najprv uvoľnite upevňovacie koliesko rukoväte rukovät nastavte v požadovanej polohe, a následne silno dotiahnite upevňovacie koliesko. Búracie kladivo vždy počas práce držte oboma rukami!

Montáž pracovného nástroja (sekáča, vrtáka ap.)

1. Pred namontovaním očistite delovno orodje. Na konico naneste tanko plast maščobe.
2. Povlecite pokrov nazaj
3. Orodje vstavite v prítrdílno luknjo in ga pritisnite do konca.
4. Spustite pokrov.
5. Preverite zaklepanje tako, da povlečete orodje..

Nástroj sa vyťahuje analogicky, v opačnom poradi. Následne skontrolujte, či náradie funguje správne. Pripojte ho k el. napätíu, a potom ho na chvíľu (2-3 sekundy) spustite stlačením tlačidla (obr. C) sa pracovný nástroj nedotýkal žiadnej prekážky Ak sa náradie nespustí, skontrolujte stav napájacieho kábla, silno dotlačte zástrčku do el. zásuvky a skúste kladivo spustiť ešte raz. Ak náradie naďalej nebude fungovať, dajte ho opraviť do autorizovaného servisu.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Instalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
1400+2300	1,5	16

Instaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predĺžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predĺžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Spínač kladiva je umiestnený v hlavnej rukoväti. (obr. A, 1). Ak chcete kladivo zapnúť, stlačte vypínač. Zariadenie bude v prevádzke, kým neuvoľníte tlačidlo.

9. Používanie zariadenia

POZOR Náradie držte za plastové rukoväť!

POZOR Nepoužívajte pracovné nástroje bez SDS-plus s vrtacím skľučovadlom pre priklepové vrtanie alebo obrábanie. Nástroje SDS-plus a ich skľučovadla sa pri priklepovom vrtaní a obrábaní poškodzujú.

Keď chcete spustiť a použiť búracie kladivo, najprv kladivo spustíte, a potom energicky pritlačíte pracovnú koncovku k obrábanému materiálu. Búracie kladivo držte silno, pretože náradie počas práce vibruje. Kladivo spustíte tlačidlom (obr. C). Počas práce pracovnú koncovku kladiva príliš silno nepritlačíte, pretože takým spôsobom sa môže znížiť výkonnosť náradia a negatívne ovplyvniť životnosť motora. Používajte vhodné pracovné koncovky adekvátne k vykonávanej práci.

POZOR Pri nízkej teplote prostredia, alebo keď ste búracie kladivo dlhší čas nepoužívali, môže sa stať, že náradie nezačne vibrovať napriek tomu, že je motor spustený.

Je to spôsobené tým, že masť zchladla. V takej situácii je potrebné náradie najprv nahriať, preto spustíte kladivo bez záťaže (tzn. jemne sa dotýkajte obrábaného materiálu) na cca 3 až 5 minút.

Funkcie zariadenia

Pomocou funkčného gombíka (obr. A, 3) a perkusnej spúšte (obr. A, 9) môžete meniť funkčnosť zariadení. Vrtacie kladivo má nasledujúce funkcie:

- vrtanie bez priklepu (do kovu, dreva)
- vrtanie s priklepom (do betónu a podobných materiálov)
- kovanie (na výrobu drážok, sekanie atď.)

Vyberte príslušnú funkciu v závislosti od vykonávanej práce.

10. Priebežná údržba

Čistenie

Urobte všetko preto, aby bezpečnostné zariadenia, vzduchové prieduchy a plášť motora neboli, nakoľko je to možné, zaprášené a zašpinené. Prach odstraňujte čistou handričkou, alebo nečistoty prefukujte stlačeným vzduchom (pomocou kompresora).

Odporúčame vám, aby ste zariadenie čistili po každom použití.

Zariadenie čistíte pravidelne vlhkou handričkou s malým množstvom sivého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky na báze riedidiel, pretože môžu poškodiť plastové časti zariadenia. Pozor – zabráňte preniknutiu vody do vnútra zariadenia!

Mazanie

Pravidelne kontrolujte stav tuku. Za týmto účelom odskrutkujte zástrčku pomocou dodávaného kľúča (obr. A, 4). Ak nie je tuk, doplňte ho z dávkovača pripevneného k prístroju.

Kontrola napájacieho kábla

Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. V prípade ak zistíte, že kábel je poškodený, zariadenie nepoužívajte a dajte ho vymeniť v autorizovanom servise.

POZOR Zariadenie s poškodeným napájacím káblom v žiadnom prípade nepoužívajte.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Kladivo nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený V el. zásuvke nie je el. napätie Opatrované zberače motora Poškodený vypínač	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel Skontrolujte napätie v el. zásuvke, skontrolujte, či sa neaktivoval istič Vymeňte uhlíkové kefy na nové Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Kladivo ťažko štartuje/ťažko sa pohybuje	Zadreté ložiská motora	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu

Motor prehrieva sa	Upchané vetracie otvory (prieduchy) Prekročené povolené pracovné hodnoty Príliš silný tlak	Očistiť otvory Elektronáradie vypnite a odložte až kým úplne nevychladne Zmenšite tlak/prítlak
Motor spustený, ale kladivo nezbija	Poškodený priklepový mechanizmus	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu

13. Kompletizácia zariadenia

1. Demolačné kladivo, 2. Sekáč, 3. Špicaté sekáč, 4. Vrtáky (3 kusy), 5. Kľúč, 4. Nádoba s mazivom

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Záručný list na

Katalógové č.: DED7836 Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Žaručn lehota

Prvky Výrobu na kotr sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7836	24 mesiacov od dna nákupu Výrobu, kotry je uveden v tomto záručnom liste
Pracovn koncovky	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky vyuztia záruky

- Uzvate je povinn predstavit vyplnen Zrun list výrobu, ako aj nlezt doklad o nákupe Výrobu, napr. predstavenm pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamn proces prebiehal efektívne odporujeme, aby Uzvate spolu s reklamovanm výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole uzvateskej príručky výrobu „Diely a časti“.
- Uzvate je povinn dodrzvat pokyny a odporvania uveden v uzvateskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a lenskchttov E.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby, kotr vznikli (predovetm) následkom:
 - Nedodrzania podmienok určených v uzvateskej príručke, predovetm podmienok správneho pouzvania, prevádzky, údržby a čistenia
 - Pouztia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s uzvateskou príručkou;
 - Nevhodného uchovávania a prepravy výrobu;
 - Vykonytia neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobu, na kotr výrobu nevyjadril súhlas;
 - Pouztm vo výrobu/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s uzvateskou príručkou.



- Uzvate, kotry nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca zrun práva na výrobu, v kotrom:
 - sriov sla, označenia dtmov a vrobnttky boli odstrnen, zmenen alebo pokoden;
 - boli pokoden plomby alebo sú sú na nich videtln stopy manipulácie.



- Pozor!!! innosti svsiace s každodennou obsluhou výrobu, vyplývajúce medzi iným z uzvateskej príručky, Uzvate vykonáva vlastnmi silami a na vlastn náklady.

IV. Reklamn procedra

- V prípade, ak Uzvate objaví, že Výrobu nefunguje správne, ešte pred zlozenm reklamácie je povinn uist sa, či boli nlezte vykonan všetky stanoven činnosti, predovetm tie uveden v uzvateskej príručke.
- Reklamácia musí byť podan bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dna, v kotrom sa prejavila (objavila) chyba Výrobu. Uzvate, kotry nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dna, v kotrom sa prejavila (objavila) chyba Výrobu.
- Reklamáciu mzete poda medzi inými na mieste, v kotrom ste výrobu kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Uzvate mze poda reklamáciu prostredníctvom formulára, kotry je dostupn na webovej stránke www.dedra.pl. (Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky”).
- Adresy zrunch servisov v jednotlivchttoch s zverejnen na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danomtte sa nenachza zrun servis, odporujeme reklamovan výrobu doruit na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Vzhladom na bezpečnosť Uzvatea, nefunkn (chybn) výrobu sa v zadnom prípade nesmie pouzvat.
- Pozor!!! Pouzvanie nefunkčného (chybného) výrobu je nebezpen pre zdravie a zivot Uzvatelov.
- Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruky budú vyplnen v lehote 14 pracovnch dn poitvajce od dna doručenia reklamovaného Výrobu Uzvatelom.
- Pred zaslanm reklamácie odporujeme reklamovan Výrobu nlezte oistt. Odporujeme reklamovan Výrobu dôkladne zabezpeit pre prípadným pokodenm počas prepravy (reklamovan Výrobu odporujeme doruit v originálnom obale).
- Zrun lehota sa predlzuje o čas, počas kotrho Uzvate následkom chyby (nefunkčnosti) výrobu, na kotr sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobu pouzvat. Záruka nevyluuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje prvo Uzvatea (kupujceho) na zklade prslunch predpisov o rueni z chyby predanej veci.

LT Turinys

- Nuotraukos ir piešiniai
- Prietaiso aprasas
- Prietaiso paskirtis
- Naudojimo apribojimai
- Techniniai duomenys
- Paruošimas darbui
- Jungimas į tinklą
- Prietaiso įjungimas
- Prietaiso naudojimas
- Einamieji naudojimo veiksmai
- Atsarginės dalys ir reikmenys
- Savarankiskas defektų pašalinimas
- Prietaiso elementai
- Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietais pašalinimą
- Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugomos sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

 ir visas instrukcijas. Zemiam pateikt jspjim ir saugos nurodym nesilaikymas, gali būti elektros smgios, gaisro ar sunki suzalojim priezastimi. **s saugoti visus jspjimus ir instrukcijas ateičiai.**

2. Prietaiso aprasas

- SDS PLUS galvat, 2. Gyljo matuoklis, 3. Rezmo parinkiklio rankenl, 4. Tepimo sistemos kištukas, 5. Pagrindinis jungiklis, 6. Pagrindin rankena, 7. Maitinimo laidas, 8. Pagalbin rankena, 9. Smūgio jungiklis

3. Prietaiso paskirtis

Kirstuvas yra įrenginys skirtas ardyti beton, atlikti griovelius, kalti naudojant atitinkam kalt. Įrenginys gali būti naudojamas klojant vamzdzis, elektros laidus, sanitarines sistemas, atliekant apdailos darbus, inžinerinius darbus ir pan. Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal paskirt. Įrenginys gali būti naudojamas grzti medieną, metal ir beton, naudojant atitinkamus grztus SDS PLUS. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mgjskiuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo slyg ir leistin darbo slyg, nurodyt Naudojimo instrukcijoje. Rankenos amortizacijos ir smūgio panaudojimas teikia efektyvesn ir mažiau varginantį operatoriaus darb.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas **“Priimtinas darbo sąlygas”**.

Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojim. **Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirt prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.**

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS	
S1 nuolatinis darbas	
Saugoti nuo drėgmės..	

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7836
Nominali įtampa [V / Hz]	230, -50
Nominali galia [W]	1500
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IPX0
Apsaugos nuo smūgių klas	II
Sukimosi greičio diapazonas [min-1]	930
Insulto daznis	4500
Smūgio energija [J]	5
Rankena	SDS Plus
Betono grzimas maks. [Mm]	32
Maksimalus medienos grzimas [mm]	40
Metalo grzimas maks. [Mm]	13
Grzimo triukšmo emisija:	
- LpA [dB (A)]	84,4
- matavimo neapibrztis (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	93,5
- matavimo neapibrztis (KwA) [dB (A)]	3
Kaltinis triuksmas:	
- LpA [dB (A)]	95,4
- matavimo neapibrztis (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	104,5
- matavimo neapibrztis (KwA) [dB (A)]	3
Pagrindinės rankenos vibracijos lygis:	
- grzimas ah [m / s2]	15,656
- matavimo neapibrztis K [m / s2]	1,5
Grynasis prietaiso svoris [kg]	16

Informacija apie virpesius ir triuksm

Virpesių bendra vertė ah o taip pat matavimo neapibrztis, nustatyta pagal norm EN 60745-1 ir pateikta lentelėje.

Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 60745-2-6, vertės pateikiamos aukšciau lentelėje.

DEMESIO Triuksmas gali privesiti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triuksmas gali privesiti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: virpesių/triukšmo buvo sumatuota pagal standartin matavimo metod ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtais palyginimui. Pateiktas virpesių/triukšmo palyginimas gali būti panaudojimas pirminei /virpesių/triukšmo grėsmės vertinimui.

Virpesių virpesių/triukšmo lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojam verčių, priklausomai nuo darbin įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugani

operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtasis yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbu.

6. Paruošimas darbui

⚠️ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Pagalbinės rankenos naudojimas

Visuomet naudoti pagalbinę rankeną. Norint ją pareguliuoti ir pritaikyti individualioms operatorių preferencijoms, reikia atpalaiduoti rankenos rankenėlę, nustatyti rankeną norimoje pozicijoje ir stipriai užsukti rankenėlę. Darbo metu visuomet laikyti kirstuvą abejomis rankomis!

⚠️ DEMESIO Darbinio antgalio montavimas (kalto, gražto ir pan.)

1. Prieš montuodami išvalykite darbo įrankį. Ant galiuko užtepkite ploną riebalų sluoksnį.
2. Patraukite dangtelį
3. Įstatykite įrankį į tvirtinimo angą ir kuo labiau prispauskite.
4. Atleiskite dangtelį.
5. Patikrinkite fiksavimą traukdami įrankį..

Įrankio šalinimas atliekamas atbula seka.

Norint patikrinti įrenginio veikimą, pajungti jį prie maitinimo tinklo ir, darbinio antgalio neličiant jokio paviršiaus, trumpam (2-3 sekundėms) įjungti įrenginį mygtuku (pav. C). Jei įrenginys neišsijungs, patikrinti maitinimo laido būklę, stipriai įspausti kištuką į lizdą ir vėl pabandyti įjungti kirstuvą. Jei įrenginys ir toliau neveiks, atiduoti jį į servisą.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalus skersmuo, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
1400+2300	1,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpvovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stavį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

⚠️ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Plaktuko jungiklis yra pagrindinėje rankenoje. (A, 1 pav.). Norėdami įjungti plaktuką, paspauskite jungiklio mygtuką. Įrenginys veiks tol, kol atleis mygtuką.

9. Prietaiso naudojimas

⚠️ DEMESIO Laikyti prietaisą už laikiklį iš su plastmasės!

⚠️ DEMESIO Nenaudokite darbo įrankių be SDS-plus kartu su smūginio gręžimo laikikliu arba kaltavimui. SDS-plus darbo įrankiai ir laikikliai yra pažeidžiami smūginio gręžimo ir kaltavimo metu.

Kad užvesti ir dirbti su plaktuku išjungus prietaisą reikia energingai prispausti darbinį antgalį prie apdorojamos medžiagos. Laikyti plaktuką patikimai ir tvirtai, todėl kad darbo metu prietaisas pradeda virpėti. Įjungti plaktuką mygtuku (C pieš.). Darbo metu nespausti plaktuko prie apdorojamos medžiagos, todėl kad tai gali priversti prie prietaiso efektyvumo sumažėjimo ir turi neigiamą įtaką variklio gyvybingumui. Naudoti darbinis antgalius atitinkamus vykdomam darbui.

⚠️ DEMESIO Esant žemai aplinkos temperatūrai arba plaktukas nedirbo ilgesnį laikotarpį gali priversti, kad prietaisas nevirpės, nors ir variklis veikia.

Taip yra todėl, kad riebalai sutirštėjo.. Kad prietaisas išjity reikia dirbti su plaktuku be apkrovos (esant lengvam sąlyčiui su apdorojama medžiaga) per 3 iki 5 minučių.

Įrenginio funkcijos

Naudojant funkcijos rankenėlę (A, 3 pav.) Ir perkusijos gaiduką (A, 9 pav.). Prietaisų funkcionalumą galima pakeisti.. Sukamasis plaktukas atlieka šias funkcijas:

- gręžimas be smūgio (iš metalo, medžio)
 - gręžimas plaktuku (betone ir panašiose medžiagose)
 - kalimas (grioveliams gaminti, kalti ir pan.)
- Pasirinkite tinkamą funkciją, atsižvelgdami į atliekamą darbą.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠️ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Valymas

Reikia pasistengti, kad apsauginiai įrenginiai, ventilavimo spragos ir variklio korpusas būtų nuvalytos nuo dulkių ir nešvarumų. Dulkes pašalinti su švaria šluoste arba išpūsti nešvarumus su oro kompresoriumi.

Rekomenduojame valyti įrenginį po kiekvieno naudojimo.

Įrenginį būtina reguliariai valyti drėgna šluoste su nedideliu ūkinio muilo kiekiu. Negalima naudoti valiklių, kurių pagrindą sudaro tirpiklis, nes jie gali pažeisti plastikinius įrenginio elementus. Dėmesio – būtina įsitikinti, kad vanduo nepatenka į įrenginį!

Tepimas

Periodiškai tikrinkite tepalo būklę. Norėdami tai padaryti, naudokite pateiktą veržliarakštį, kad atsuktumėte kištuką (A, 4 pav.). Jei nėra tepalo, užpildykite iš prietaiso pritvirtintą dozatorių..

Maitinamojo laido tikrinimas

Periodiškai patikrinti maitinamojo laido būklę. Pastebėjus elektros laido pažeidimą, įrengimą atiduoti į servisą, kur laidas bus pakeistas nauju.

Draudžiama naudoti įrenginį, kurio elektros laidas yra pažeistas!

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat

aprašyti sugedusią dalį, papildomai pateikiant orientacinį įtaiso pirkimo terminą.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisyklės pateikiamas garantijos lapę. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymsui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisyms atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠️ DEMESIO Prieš pradėdant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Kirstuvus neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas Rozetėje nėra įtampos Susidėvėjo variklio šepetėliai Sugedo įjungiklis	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti ar nesuveikė saugiklis Pakeisti šepetėlius naujais Atiduoti elektros įrankį į servisą
Kirstuvus sunkiai pajuda	Susidėvėjo variklio guoliai	Atiduoti elektros įrankį į servisą
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos Viršijami leistini darbo parametrai Pernelyg didelis įrankio spaudimas	Išvalyti angas Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol įrenginys visiškai neatvės Sumažinti spaudimą
Variklis veikia, bet plaktukas ne kala.	Pažeistas smūgio mechanizmas	Pristatyti elektrinį prietaisą taisymsui

13. Prietaiso elementai

1. Griovimo plaktukas, 2. Kaltas, 3. Smailus kaltas, 4. Sėjamosios (3 vnt.), 5. Veržliarakštiai, 4. Tara su tepalu

14. Informacija naudotojams apie sunaudotas įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buitįje)
Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atlieku utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse. Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: DED7836 Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvos, KRS 000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7836	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Darbiniai antgaliai	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.
- Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvos.

- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvos, Lenkija.
- Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
- Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
- Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

- Attēli un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces pielietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbībai
- Pieslēgšana tīklam
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Tekošas tehniskas apkopes darbības
- Rezerves daļas un piederumi
- Patstāvīga avāriju novēršana
- Ierīces komplektācija
- Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
- Garantijas karte

Orīginālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

- SDS PLUS galva, 2. Dziluma mērītājs, 3. Režīma izvēles poga, 4. Elpošanas sistēmas kontaktdakša, 5. Galvenais slēdzis, 6. Galvenais rokturis, 7. Strāvas vads, 8. Papildu rokturis, 9. Trieciens slēdzis

3. Ierīces pielietojums

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā. Ierīci var izmantot koka, metāla un betona urbšanai, izmantojot atbilstošus urbjus SDS PLUS. Atskaldāmais āmurs ir ierīce, kas paredzēta betona laušanai un drupināšanai, rievu veidošanai un kalšanai ar attiecīgu kaitu. Ierīci var izmantot, piemēram, liekot caurules, elektriskos vadus, sanitāras instalācijas, veicot apdares darbus būvniecībā, inženierdarbus u. tml. Ierīci var lietot tikai atbilstoši tās paredzētajam pielietojumam. Roktura un trieciens amortizācijas izmantošana nodrošina efektīvāku un mazāk nogurdinošu operatora darbu.

4. Lietošanas ierobežojumi

UZMANĪBU Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamiem darba apstākļiem”.

Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

UZMANĪBU Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamiem darba noteikumiem

S1 nepārtraukta darbība

Sargāt no mitruma

5. Tehniskie dati

Modelis	DED7836
---------	---------

Nominālais spriegums [V / Hz]	230,~50
Nominālā jauda [W]	1500
Aizsardzības pakāpe pret tiešu piekļuvi	IPX0
Prešoka aizsardzības klase	II
Rotācijas ātruma diapazons [min-1]	930
Insulta biežums	4500
Trieciena enerģija [J]	5
Rokturis	SDS Plus
Urbšana betonā maks. [Mm]	32
Koka urbšana maks. [Mm]	40
Urbšana metālā maks. [Mm]	13
Urbšanas trokšņa emisija:	
- LpA [dB (A)]	84,4
- mērijumu nenoteiktība (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	93,5
- mērijumu nenoteiktība (KwA) [dB (A)]	3
Trokšņa emisija:	
- LpA [dB (A)]	95,4
- mērijumu nenoteiktība (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	104,5
- mērijumu nenoteiktība (KwA) [dB (A)]	3
Vibrācijas līmenis uz galvenā roktura:	
- urbšana ah [m / s ²]	15,656
- mērijuma nenoteiktība K [m / s ²]	1,5
Ierīces neto svars [kg]	16

Informācijas par vibrācijām un trokšņa līmeni

Vibrāciju apkopota vērtība Ah un mērijuma nedrošums ir noteikti saskaņā ar normu EN 60745-1 un uzrādīti tabulā.

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-2-6, vērtības uzrādītas tabulā.

UZMANĪBU Trokšnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju/trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju/trokšņa līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju/trokšņa iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju/trokšņa līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīgšanas.

Palīgrocība lietošana

Vienmēr lietojiet palīgrocību. Lai to noregulētu un pielāgotu operatora individuālām vajadzībām, nedaudz atskrūvējiet roktura fiksēšanas skrūvi, uzstādiert rokturi vēlamā pozīcijā un stipri savīciet skrūvi. Darba laikā vienmēr turiet āmuru ar abām rokām!

UZMANĪBU Uzstādiert rokturi vēlamā pozīcijā un stipri savīciet skrūvi. Darba laikā vienmēr turiet āmuru ar abām rokām!

Darba uzgaļa (kalta, urbja u. tml.) uzstādīšanas

1. Pirms uzstādīšanas notīriet darba instrumentu. Pārklājiet galu ar plānu tautu slāni.
2. Pavelciet atpakaļ vāciņu
3. Ievietojiet instrumentu montāžas atverē un nospiediet, cik vien iespējams.
4. Atlaidiet vāku.
5. Pārbaudiet bloķēšanu, pavelkot instrumentu..

Instrumenta noņemšana tiek veikta apgrieztā secībā.

Lai pārbaudītu ierīces darbību, pieslēdziet to barošanas tīklam, pēc tam, nepieskaroties ar darba uzgali nevienam šķērslim, uz īsu brīdi (2–3 sekundes) ieslēdziet ierīci ar slēdzi (zīm. C.). Ja ierīce neieslēdzas, pārbaudiet barošanas vada stāvokli, stipri nospiediet kontaktdakšu kontaktlīgšanas un mēģiniet iedarbināt āmuru vēlreiz. Jā ierīce joprojām nedarbojas, nododiet to servisa centrā.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.

Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgrauzuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgrauzums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
1400+2300	1,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektriskām ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgrauzums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.

Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Āmura slēdzis atrodas galvenajā rokturī. (A, 1. attēls). Lai ieslēgtu āmuru, nospiediet slēdzi. Ierīce darbosies līdz pogas atlaišanai.

9. Ierīces lietošana

UZMANĪBU Turiet ierīci ar plastmasas rokturiem!

UZMANĪBU Nelietojiet darba instrumentus bez SDS-plus ar urbpatronu triecienurbšanai vai apstrādei ar kaltu. SDS-plus darba instrumenti un to turētāji tiek bojāti triecienurbšanas un apstrādes ar kaltu laikā.

Lai sāktu darbu un strādātu ar āmuru, pēc ierīces ieslēgšanas spēcīgi nospiediet darba galu pret apstrādāto materiālu. Stingri un droši turiet āmuru, jo darbības laikā ierīce vibrē. Ieslēdziet āmuru ar pogu (zīm. C). Darbības laikā nespiediet āmuru pārāk stipri pret virsmu, jo tas var samazināt ierīces efektivitāti un negatīvi ietekmēt motora kalpošanas laiku. Izmantojiet darba uzgaļus, kas piemēroti veicamajam darbam.

UZMANĪBU Zemā apkārtējās vides temperatūrā vai tad, ja ierīce ilgstoši nav izmantota, var gadīties, ka ierīce neveic vibrācijas, pat ja motors darbojas.

Tas ir tāpēc, ka tauki ir sabiezējuši. Lai iesildītu mašīnu, 3 līdz 5 minūtes strādājiet ar āmuru bez slodzes (viegli saskaroties ar apstrādātu materiālu).

Ierīces funkcijas

Izmantojot funkciju pogu (A, 3. att.) Un sitaminstrumentu (A, 9. attēls), jūs varat mainīt ierīču funkcionalitāti.. Rotējošajam āmuriem ir šādas funkcijas:

- urbšana bez trieciena (metālā, kokā)
 - urbmašīnu urbšana (betonā un tamlīdzīgos materiālos)
 - kalšana (rievu izgatavošanai, kalšanai utt.)
- Izvēlieties atbilstošo funkciju atkarībā no veicamā darba.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkopšanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīgšanas

Tīrīšana

Jāturpējas, lai aizsargierīces, gaisa atveres un dzinēja korpus būtu, cik vien iespējams, brīvi no putekļiem un netrumiem. Noņemiet putekļus ar tīru lupatīņu vai izpūtiet to ar gaisa kompresora palīdzību. Ieteicams tīrīt ierīci pēc katras lietošanas reizes. Regulāri tīrīt ierīci ar samitrinātu lupatīņu un nelielu saimniecības ziepju daudzumu. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus uz šķīdinātāja bāzes, tie var bojāt ierīces plastmasas elementus. Uzmanību! Pārliecinieties, ka ūdens neiekļūst ierīces iekšpusē!

Eļļošana

Periodiski pārbaudiet smērvielu stāvokli. Lai to izdarītu, izmantojiet pievienoto uzgriežņu atslēgu, lai atskrūvētu kontaktdakšu (A, 4. attēls). Ja taukus nav, uzpildiet no ierīces piestiprinātā dozatora.

Barošanas vada pārbaude

Periodiski pārbaudiet barošanas vada stāvokli. Ja ir konstatēti vada bojājumi, nododiet ierīci servisa centrā, lai nomainītu vadu ar jaunu.

Nedrīkst darbināt ierīci ar bojātu barošanas vadu!

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiert datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remonts tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota

		Risinājums
Āmurs nedarbojas.	Barošanas vads ir nepareizi pieslēgts vai bojāts. Kontaktlīgznā nav tīkla sprieguma. Nodilušas dzinēja sukas. Bojāts slēdzis.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktlīgznā, pārbaudiet barošanas vadu. Pārbaudiet spriegumu kontaktlīgznā, pārbaudiet, vai nav nostrādājis drošinātājs. Nomainiet sukas ar jaunām. Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Āmurs iedarbojas ar grūtībām.	Iesprūduši dzinēja gulņi.	Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Izīrīert atveres.

feltételek és megengedett munka körülmények betartásával. A készülék fa, fém és beton fúrásához használható, megfelelő SDS PLUS fúrókkal.

A bontókalapács beton törését és zúzását, vájatok készítését, megfelelő vésőheggyel a vésési munkákat szolgálja. A berendezés használható pl. csövek, elektromos vezetékek, csatorna rendszerek lefektetésénél, építőipari készremunkálási munkáknál, mérnöki munkáknál, stb. A berendezés kizárólagosan a rendeltetésének megfelelően használható.

A fogantyú valamint az ütécscsapítás használata hatékonyabbá és kevésbé fárasztóvá teszi a kezelő munkáját.

4. A használat korlátozása

FIGYELEM A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

S1 Folyamatos üzem

Védje a nedvességtől.

5. Műszaki adatok

Modell	DED7836
Névleges feszültség [V / Hz]	230, ~50
Névleges teljesítmény [W]	1500
A közvetlen hozzáférés elleni védelem mértéke	IPX0
Ütégátló osztály	II
Forgási sebességtartomány [min-1]	930
Stroke gyakorisága	4500
Ütési energia [J]	5
Fogantyú	SDS Plus
Betonfúrás max. [Mm]	32
Fafúrás max. [Mm]	40
Fémfúrás max. [Mm]	13
Fúrási zajkibocsátás:	
- LpA [dB (A)]	84,4
- mérési bizonytalanság (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	93,5
- mérési bizonytalanság (KwA) [dB (A)]	3
A zajkibocsátás kovácslása:	
- LpA [dB (A)]	95,4
- mérési bizonytalanság (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	104,5
- mérési bizonytalanság (KwA) [dB (A)]	3
A fő fogantyú rezgési szintje:	
- fúrás ah [m / s ²]	15,656
- mérési bizonytalanság K [m / s ²]	1,5
A készülék nettó tömege [kg]	16

A vibrációra és a zajra vonatkozó információk

A vibráció együttes értéke, valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva. A zajkibocsátás az EN 60745-2-6 szabvány szerint lett.

FIGYELEM A zaj károsítja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés / zaj értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel méri, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés / zajszint is használható a rezgés / zaj expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés / zaj szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A segédmarkolat használata

Mindenkor használja a segédmarkolatot. A beállításhoz és az operátor egyedi preferenciáihoz való illesztéshez lazítsa fel a markolat szabályozógombját, állítsa a markolatot a kívánt helyzetbe, majd rögzítse. Munka közben a kalapácsot fogja két kézzel!

A munkaeszközök rögzítése (vésők, fúrók, stb.)

1. Tisztítsa meg a munkaeszközt felszerelés előtt. Vigyen fel egy vékony zsírszirt a hegyére.
2. Húzza vissza a fedelet

3. Helyezze a szerszámot a rögzítő furatba, és nyomja meg, amennyire csak lehetséges.

4. Engedje le a fedelet.

5. A szerszám meghúzásával ellenőrizze a rögzítést.

A szerszám eltávolítása fordított sorrendben történik.

A berendezést a működés ellenőrzéséhez csatlakoztassa a feszültség-hálózatra, majd, nem hozzáérve akadályhoz a szerszámvégével, rövid időre (2-3 másodpercre) kapcsolja be a berendezést a gombbal (C ábra) Amennyiben a berendezés nem kapcsol be, ellenőrizze a feszültségkábél állapotát, erőteljesen nyomja be a dugót az aljzatba és próbálja meg a kalapácsot ismét elindítani. Amennyiben a berendezés nem fog működni, vigye szervizbe.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
1400÷2300	1,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

A kalapács kapcsoló a fő fogantyúban található. (A. ábra, 1. ábra). A kalapács bekapcsolásához nyomja meg a kapcsoló gombot. A készülék a gomb felengedéséig fog működni.

9. A készülék használata

FIGYELEM Tartsa a készüléket a műanyag fogantyúnál fogva!

FIGYELEM Ne használjon munkaeszközöket a fúrótkmányal kalapácsfúráshoz vagy véséshez SDS-plus nélkül. Az SDS-plus szerszámok és tartók megsérülnek a kalapácsfúrás és a vésés során.

A kalapáccsal történő munka megkezdése és az eszköz bekapcsolása után energikusan nyomja meg a megmunkáló véget a megmunkálandó anyaghoz. Tartsa határozottan és erősen a kalapácsot, mert a készülék működés közben rezeg. Kapcsolja be a kalapácsot a nyomógombbal (C ábra). Működés közben ne nyomja erősen a kalapácsot a megmunkálandó felülethez, mivel ez a készülék teljesítményének csökkenését eredményezheti, és negatív hatással lehet a motor élettartamára. Használjon az elvégzendő munkához megfelelő megmunkáló végeket.

Alacsony környezeti hőmérsékleten, vagy ha a kalapács hosszabb ideig nem üzemelt, előfordulhat, hogy a készülék nem vibrál, annak ellenére, hogy jár a motor. A zsír ugyanis megvastagodott. A készülék felmelegítéséhez dolgozzon 3-5 percig terhelés nélkül a kalapáccsal (könnyedén érintkezve a munkadarabbal).

Az eszköz funkciói

A funkciógomb (A, 3. ábra) és az ütőgomb (A, 9. ábra) segítségével megváltoztathatja az eszközök funkcionalitását. A forgó kalapács a következő funkciókat látja el:

- ütés nélküli fúrás (fémbe, fában)
- kalapácsfúrás (betonban és hasonló anyagokban)
- kovácslás (hornyok készítéséhez, véséshez stb.)

Váltsza ki a megfelelő funkciót az elvégzendő munkától függően.

10. Folyamatos karbantartás

Tisztítás

Ügyeljen rá, hogy a biztonsági berendezések, levegőnyílások és a motor burkolata lehetőleg ne legyen poros vagy szennyezett. A port tiszta ruhával távolítsa el, vagy a szennyeződést távolítsa el légkompresszor használatával.

Ajánlott a berendezést minden használat után kitisztítani. A berendezést rendszeresen tisztítsa enyhén szappanos, nedves ruhával. Ne használjon oldószeres tisztítószert, mert az megrongálhatja a műanyagból készült alkatrészeket. Figyelem - víz nem kerülhet a berendezés belsejébe!

Kenés

Rendszeresen ellenőrizze a zsír állapotát. Ehhez a mellékelt csavar kulccsal csavarja ki a dugót (A, 4. ábra). Ha nincs zsír, töltsse fel újra a készülékhez rögzített adagolóból.

Feszültségkábél ellenőrzése

Időszakosan ellenőrizze a feszültségkábél állapotát. Amennyiben a feszültségkábél megsérülését észleli, vigye a berendezést szervizbe a kábel kicserélése érdekében.

Tilos a berendezés használata sérült feszültségkábellel.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán. Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Oka	Elhárítás
A kalapács nem működik	A feszültségkábel rosszul csatlakoztatva vagy sérült A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség Elhasználódott motor kefék Meghibásodott kapcsoló	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetéket Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékot Cserélje ki a keféket új kefékre Az elektromos számszámot adja le javításra
A kalapács nehezen indul	Elkopott csapágy	Az elektromos számszámot adja le javításra
A motor túlmelegedik	Eltömődött szellőzőnyílások Túllépett megengedett üzemi paraméterek Túl nagy terhelés a számszámon	Tisztítsa meg a nyílásokat Kapcsolja ki az elektromos számszámot, tegye félre a munkát a gép teljes lehűléséig Csökkentse a rányomást
A motor működik, de a kalapács nem üt	Meghibásodott ütőmechanizmus	Adja át az elektromos kéziszerszámot javításra

13. A készülék kompletizálása

1. Bontókalapács, 2. Véső, 3. Hegyes véső, 4. Fúrók (3 db), 5. Kulcs, 4. Tartály zsírral

14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalainkon. A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését. A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

Katalógusszám: DED7836 Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7836	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Megmunkáló végek	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d) A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A termék reklamációjára küldése előtt ajánlott megtsztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

1. Fotografiile și figurile
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o. Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

1. Cap SDS PLUS, 2. Manometru de adâncime, 3. Buton selector de mod, 4. Fișă sistem de lubrifiere, 5. Întrerupător principal, 6. Mâner principal, 7. Cablu de alimentare, 8. Mâner auxiliar, 9. Comutator de impact

3. Destinația dispozitivului

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare. Dispozitivul poate fi utilizat pentru găurirea lemnului, metalului și betonului, folosind burghiile SDS PLUS corespunzătoare.

Ciocanul de demolare este o sculă care servește pentru ruperea și zdrobirea betonului, executarea canelurilor, dăltuire cu utilizarea dălți adecvate. Aparatul poate fi utilizat de ex. la montarea țevilor, cablurilor electrice, instalațiilor sanitare la lucrări de finisare în construcții, lucrări de inginerii etc. Aparatul poate fi utilizat conform cu destinația.

Utilizarea amortizării mânerului și a impactului permite o muncă mai eficientă și mai puțin oșitoare.

4. Restricții de utilizare

ATENȚIE Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

ATENȚIE Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

CONDIȚII ADECVATE DE LUCRU PERMISE

S1 funcționare continua

A se feri de umiditate.

5. Date tehnice

Model	DED7836
Tensiune nominală [V / Hz]	230, ~50
Putere nominală [W]	1500
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IPX0
Clasa de protecție anti-șoc	II
Gama de viteze de rotație [min ⁻¹]	930
Frecvența accidentului vascular cerebral	4500
Energia de impact [J]	5
Mâner	SDS Plus
Foraj în beton max [mm]	32

Foraj în lemn max [mm]	40
Foraj în metal max [mm]	13
Emisii de zgomot de foraj:	
- LpA [dB (A)]	84,4
- incertitudine de măsurare (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	93,5
- incertitudine de măsurare (KwA) [dB (A)]	3
Emisia de zgomot forjat:	
- LpA [dB (A)]	95,4
- incertitudine de măsurare (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	104,5
- incertitudine de măsurare (KwA) [dB (A)]	3
Nivelul vibrațiilor pe mânerul principal:	
- foraj ah [m / s ²]	15,656
- incertitudine de măsurare K [m / s ²]	1,5
Greutatea netă a dispozitivului [kg]	16

Informații privind vibrațiile și zgomotul

Valoarea combinată a vibrațiilor ah și incertitudinea de măsurare a fost stabilită în conformitate cu standardul EN 60745-1 și indicată în tabelul de mai jos.

Emisia de zgomot a fost determinată în conformitate cu EN 60745-2-6, valorile sunt indicate în tabelul de mai sus.

ATENȚIE Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protecoare de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor/zgomotului a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație/zgomot poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații/zgomot.

Nivelul de vibrație/zgomot în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.

Folosirea mânerului suplimentar

Întotdeauna folosiți mânerul suplimentar. În scopul reglării și adaptării conform cu preferințele individuale ale operatorului trebuie să slăbiți butonul rotativ al mânerului, reglați mânerul în poziția dorită iar apoi strângeți puternic butonul. În timpul muncii întotdeauna țineți ciocanul cu ambele mâini!

Montarea capătului pentru lucru (daltă, burghiu etc...)

1. Curățați instrumentul de lucru înainte de montare. Aplicați un strat subțire de grăsime pe vârf.
2. Trageți înapoi capacul
3. Introduceți instrumentul în orificiul de montare și apăsați în jos cât mai mult posibil.
4. Eliberați capacul.
5. Verificați blocarea trăgând instrumentul..

Îndepărtarea sculei are loc în ordinea inversă.

În scopul verificării funcționării aparatului conectați-l la rețeaua de alimentare, iar apoi ne atângând capătul de lucru de nici-un obstacol, porniți aparatul pe un timp scurt (2-3 secunde) apăsând butonul (fig. C). Dacă aparatul nu pornește verificați starea cablului de alimentare, apăsați puternic ștecherul în priză și încercați din nou să porniți ciocanul. Dacă aparatul în continuare nu va funcționa trimiteți-l către service.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametri de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Comutatorul cu ciocan este situat în mânerul principal. (fig. A, 1). Pentru a porni ciocanul, apăsați butonul de comutare. Dispozitivul va rula până când butonul este eliberat.

9. Utilizarea dispozitivului

ATENȚIE Țineți dispozitivul de mânerle de plastic!



Nu utilizați uneltele de lucru fără SDS-plus cu mandrina de găurit pentru perforarea cu percuție sau dăltuire. Uneltele de lucru SDS-plus și mânerul acestora sunt deteriorate în timpul perforării cu percuție și dăltuirii.

Pentru a porni și a lucra cu ciocanul, după pornirea dispozitivului, apăsați puternic vârful de lucru pe piesa de prelucrat. Țineți ciocanul ferm și puternic, deoarece unealta vibrează în timpul funcționării. Porniți ciocanul cu buton (fig. C). În timpul funcționării nu apăsați prea puternic ciocanul pe suprafața prelucrată, deoarece asta poate reduce performanța unelei și poate afecta durata de viață a motorului. Folosiți capete de lucru adecvate pentru lucrările desfășurate.

La temperaturi ambiante scăzute sau când ciocanul nu a fost folosit de mult timp, se poate întâmpla ca unealta să nu vibreze, chiar dacă motorul funcționează.

Acest lucru se datorează faptului că grăsimea s-a îngroșat. Pentru încălzirea unelei lucrăți cu ciocanul fără sarcină (în contact ușor cu materialul de prelucrat) timp de 3 până la 5 minute.

Funcțiile dispozitivului

Cu butonul funcțional (fig. A, 3) și declanșatorul de percuție (fig. A, 9), funcționalitatea dispozitivelor poate fi modificată. Ciocanul rotativ are următoarele funcții:

- foraj fără impact (în metal, lemn)
- foraj cu ciocan (în beton și materiale similare)
- forjare (pentru realizarea canelurilor, cizelarea etc.)

Selectați funcția adecvată în funcție de lucrarea care trebuie efectuată.

10. Operații curente de mentenanță

Curățare

Este important ca dispozitivele de asigurare, deschiderile de aer și carcasa motorului să fie pe cât posibil libere de praf și impurități. Praful îndepărtat cu o cârpă curată sau suflați impuritățile cu ajutorul compresorului de aer.

Este recomandat să curățați aparatul după fiecare utilizare.

Aparatul curățați periodic cu o cârpă umedă cu puțin săpun moale. Nu folosiți agenți de curățare pe bază de solvenți, pot să deterioreze partea din plastic al aparatului. Atenționare –asigurați-vă ca apa nu va pătrunde în aparat.

Ungere

Verificați periodic starea grăsimii. Pentru a face acest lucru, utilizați cheia furnizată pentru a deșuruba dopul (fig. A, 4). Dacă nu există grăsime, reumpleți din dozatorul atașat la dispozitiv..

Verificarea cablului de alimentare

Periodic verificați starea cablului de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului, aparatul trimiteți către service în scopul înlocuirii cu unul bun.



Nu lucrați cu cablul de alimentare deteriorat!

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centrul de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor



Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Ciocanul nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat În priză nu este tensiunea de rețea Periile motorului sunt uzate Înterupătorul deteriorat	Introduceți mai adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare Verificați tensiunea în priză, verificați dacă nu a acționat siguranța Înlocuiți periile cu noi Trimiteți scula electrică pentru reparat
Ciocanul se mișcă cu greutate	Gripate lagărele motorului	Trimiteți scula electrică pentru reparat
Motorul se încălzește	Astupate orificiile de ventilație Depășite parametrii permise de lucru Prea mare apăsare a sculei	Curățați orificiile Opriți scula electrică, așteptați până când aparatul se răcește total. Slăbiți apăsarea
Motorul funcționează,	Mecanismul de impact deteriorat	Trimiteți scula electrică la atelierul de reparații

dar ciocanul nu lovește		
-------------------------	--	--

13. Set de completare a dispozitivului

1. Ciocan de demolare, 2. Dălți, 3. Dălți ascuțite, 4. Burghie (3 bucăți), 5. Cheie, 4. Recipient cu grăsime

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate



(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite.

Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

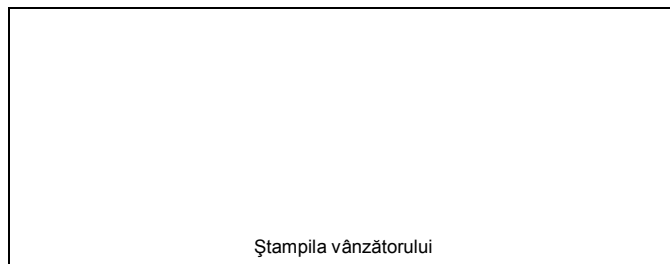
Certificat de garanție

pentru

Nr. de catalog: DED7836 Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:



Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauza datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparații) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED7836	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Capete de lucru	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizarea de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut..

DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzzeinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantiekunde

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise **⚠️** gründlich lesen. Bei Nichtbeachten der folgenden

Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

1. SDS PLUS-Kopf, 2. Tiefenmesser, 3. Moduswahlknopf, 4. Stecker des Schmierystems, 5. Hauptschalter, 6. Hauptgriff, 7. Netzkabel, 8. Hilfsgriff, 9. Schlagschalter

3. Gerätebestimmung

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen. Das Gerät kann zum Bohren in Holz, Metall und Beton unter Verwendung geeigneter SDS PLUS-Bohrer verwendet werden.

De breekhamer is geschikt voor sloop- en breekwerkzaamheden in betoon, voor hakken, groeven en beitelen. Het gereedschap kan worden gebruikt bij bv. het leggen van leidingen, elektrische kabels, sanitaire installaties, bij afwerking in de gebouwen, voor ingenieurswerken, enz. Het gereedschap kan alleen voor het beoogde doel worden gebruikt.

Die Verwendung von Stoßdämpfung des Griffs und des Schlagsystems ermöglicht eine effizientere und weniger ermüdende Arbeit für den Bediener.

4. Einsatzzeinschränkungen

⚠️ ACHTUNG Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Ga-rantieansprüche und der Gültigkeit der Kon-formitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Ga-rantieansprüche und der Gültigkeit der Kon-formitätserklärung.

⚠️ ACHTUNG Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN	
S1 Dauerbetrieb	
Vor Feuchtigkeit schützen	

5. Technische Daten

Modell	DED7836
Nennspannung [V / Hz]	230,-50
Nennleistung [W]	1500
Der Grad des Schutzes vor direktem Zugriff	IPX0
Schutzklasse gegen Stromschlag	II
Drehzahlbereich [min ⁻¹]	930
Schlagfrequenz	4500
Aufprallenergie [J]	5
Griff	SDS Plus
Bohren in Beton max [mm]	32
Bohren in Holz max [mm]	40
Bohren in Metall max [mm]	13
Bohrgeräuschemission:	
- LpA [dB (A)]	84,4
- Messunsicherheit (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	93,5
- Messunsicherheit (KwA) [dB (A)]	3
Schmiedelärmemission:	
- LpA [dB (A)]	95,4
- Messunsicherheit (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	104,5
- Messunsicherheit (KwA) [dB (A)]	3
Vibrationspegel am Hauptgriff:	
- Bohren ah [m / s ²]	15,656
- Messunsicherheit K [m / s ²]	1,5
Nettogewicht des Gerätes [kg]	16

Informationen über Schwingungen und Lärm

Der kombinierte Wert der Schwingung ah und die Messunsicherheit werden gemäß EN 60745-1 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde gemäß EN 60745-2-6

⚠️ ACHTUNG Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen / Lärmpegel wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations- / Lärmwert kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations- / Lärmexposition verwendet werden. Der Vibrations- / Lärmwert kann beim Vororteseinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Verwenden des Hilfsgriffs

Verwenden Sie immer den Hilfsgriff. Lösen Sie den Griffknopf (Abb. A, 8), stellen Sie den Griff in die gewünschte Position und ziehen Sie ihn fest an, um ihn an die individuellen Vorlieben des Bedieners anzupassen. Halten Sie den Hammer beim Arbeiten immer mit beiden Händen fest!

Montage der Arbeitsspitze

1. Reinigen Sie das Arbeitswerkzeug vor dem Einbau. Tragen Sie eine dünne Schicht Fett auf die Spitze auf.
 2. Ziehen Sie die Abdeckung zurück
 3. Setzen Sie das Werkzeug in das Befestigungsloch ein und drücken Sie es so weit wie möglich.
 4. Lösen Sie die Abdeckung.
 5. Überprüfen Sie die Verriegelung, indem Sie am Werkzeug ziehen..
- Um die Funktion des Geräts zu überprüfen, schließen Sie es an das Stromnetz an und schalten Sie das Gerät für einen kurzen Moment (2-3 Sekunden) durch Drücken der Taste ein (Abb. A, 5), ohne die Arbeitsspitze eines Hindernisses zu berühren. Wenn das Gerät nicht startet, überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels, drücken Sie den Stecker fest in die Steckdose und versuchen Sie erneut, den Hammer zu starten. Wenn das Gerät immer noch nicht funktioniert, lassen Sie es warten.

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht. Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
1400÷2300	1,5	16

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Der Hammerschalter befindet sich im Hauptgriff. (Abb. A, 1). Drücken Sie den Schalter, um den Hammer einzuschalten. Das Gerät läuft, bis die Taste losgelassen wird.

9. Gerätegebrauch

ACHTUNG Halten Sie das Gerät an den Griffen aus Kunststoff!

ACHTUNG Keine Arbeitswerkzeuge ohne SDS-plus samt mit einem Bohrfutter zum Schlagbohren oder Meißeln verwenden. SDS-plus-Arbeitswerkzeuge und deren Halterungen werden beim Schlagbohren und Meißeln beschädigt.

Zum Starten und Arbeiten mit dem Hammer drücken Sie nach dem Einschalten des Geräts den Aufsatz kräftig gegen das Werkstück. Halten Sie den Hammer sicher und fest, da das Gerät während der Arbeit schwingt. Schalten Sie den Hammer mit dem Knopf ein (Abb. C). Drücken Sie den Hammer während der Arbeit nicht fest gegen die Arbeitsfläche, da dies die Leistung des Geräts verringern und die Lebensdauer des Motors beeinträchtigen kann. Verwenden Sie die richtigen Aufsätze für die Arbeit.

Bei niedriger Umgebungstemperatur oder wenn der Hammer lange Zeit nicht gearbeitet hat, kann es vorkommen, dass das Gerät nicht schwingt, obwohl der Motor läuft.

Dies liegt daran, dass sich das Fett verdickt hat.. Um das Gerät aufzuwärmen, arbeiten Sie mit dem Hammer 3 bis 5 Minuten lang ohne Last (in leichtem Kontakt mit dem Werkstück).

Gerätefunktionen

Mit dem Funktionsknopf (Abb. A, 3) und dem Percussion-Trigger (Abb. A, 9) kann die Funktionalität der Geräte geändert werden.. Der Bohrerhammer hat folgende Funktionen:

- Bohren ohne Aufprall (in Metall, Holz)
 - Hammerbohren (in Beton und ähnlichen Materialien)
 - Schmieden (zum Herstellen von Rillen, Meißeln usw.)
- Wählen Sie die entsprechende Funktion abhängig von der auszuführenden Arbeit.

10. Gerätebedienung

Reinigung

Es ist darauf zu achten, dass Sicherheitsvorrichtungen, Luftspalte und das Motorgehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich sind. Entfernen Sie Staub mit einem sauberen Tuch oder blasen Sie Schmutz mit einem Luftkompressor aus.

Wir empfehlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas milder Seife. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel auf Lösungsmittelbasis, da diese die Kunststoffteile des Geräts beschädigen können. Hinweis - Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann!

Schmierung

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Fettes. Lösen Sie dazu den Stecker mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel (Abb. A, 4). Wenn kein Fett vorhanden ist, füllen Sie den am Gerät angebrachten Spender nach.

Überprüfen Sie das Netzkabel

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels. Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel!

Wenn das Kabel beschädigt ist, lassen Sie das Gerät warten und durch ein funktionierendes ersetzen.

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungskosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen

ACHTUNG Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Der Hammer funktioniert nicht	Das Netzkabel ist falsch angeschlossen oder beschädigt An der Steckdose liegt keine Netzspannung an Motorbürsten verschlissen Schalter defekt	Schieben Sie den Stecker weiter in die Steckdose und überprüfen Sie das Netzkabel Überprüfen Sie die Spannung in der Steckdose und stellen Sie sicher, dass die Sicherung nicht durchgebrannt ist Lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren Lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren
Der Hammer bewegt sich kaum	Festgelegte Motorlager	Lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren
Der Motor läuft, aber der Hammer bricht nicht	Hammermechanismus beschädigt	Lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren
Der Motor ist überhitzt	Verstopfte Lüftungsschlitze Zulässige Betriebsparameter überschritten Werkzeugdruck zu hoch	Reinigen Sie die Löcher Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und lassen Sie die Arbeit beiseite, bis die Maschine vollständig abgekühlt ist Druck reduzieren

13. Gerätekomponenten

1. Abruchhammer, 2. Meißel, 3. Spitzmeißel, 4. Bohrer (3 Stück), 5. Schraubenschlüssel, 4. Behälter mit Fett

14. Nutzerinformationen über die abgabe von

gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten



(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

Katalognummer: DED7836 Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
Datum und Ort

.....
Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantieverantwortung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DED7836	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Aufsätze	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines

Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantiesprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantiesprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu privire la reparaþile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsra tórténő bejelentés dátuma / Data predării la reparaþie / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaþiei / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynnoŝci naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činnoŝtí / Remonto apimtis, remonto darbu apraŝymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavate / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens paraŝas / Remonta veicēja paraksts / A javitást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>